

# El terrorismo Internacional y el Sueño Americano: un cuento de hadas dialéctico

**CARLTON D. FLOYD Y THOMAS E. REIFER\***

## RESUMEN

La construcción que hoy día se hace del terrorismo en el sistema internacional es parte de nuestros mundos de ensueño de consumo masivo confrontado con las imágenes del sueño americano. Estos mundos ideales proporcionan los discursos hegemónicos de una política paneuropea y universalista que asesina a un gran número de civiles inocentes con fines políticos, actos de terrorismo, al mismo tiempo que niega que tales actos constituyan terrorismo. La violencia utilizada se representa como un sacrificio compartido y necesario para el sueño americano, sugiriendo una unidad, de otra manera inexistente, supuestamente en “defensa propia” frente al terrorismo. En realidad, lo que se está consumando no son acciones contra el terrorismo y la guerra de agresión, sino guerra de agresión y terrorismo en sí mismos haciéndose pasar por la defensa de las comunidades imaginadas de la nación y “Occidente”. El artículo hace hincapié especialmente en los medios de comunicación y en las películas de Hollywood, incluyendo las redes sociales. El trabajo se basa en el análisis del sistema-mundo, académicos de Relaciones Internacionales y teóricos de la cultura, los medios y la comunicación para analizar los usos del terrorismo hoy en día. Al mismo tiempo, el artículo se basa en teóricos críticos y en intelectuales públicos, desde Edward Said a Judith Butler o el Papa Francisco, para criticar las oposiciones binarias y orientalistas de los discursos paneuropeos actuales sobre terrorismo internacional, de manera que queden expuestas sus complejidades y realidades, históricamente y en la actualidad.

## PALABRAS CLAVE

Terrorismo; universalismo europeo; mundos de ensueño; cuentos de hadas; sueño americano.

## TITLE

International Terrorism and the American Dream: A Dialectical Fairytale

## ABSTRACT

Today's framing of terrorism in the international system is part of our contemporary dreamworlds of mass consumption set against images of the American Dream. These dreamworlds provide the hegemonic discourses of a European universalist foreign policy that kills huge numbers of innocent non-combatants for political purposes, acts of terrorism, while denying that such acts constitute terrorism. The violence used is represented as a necessary and shared sacrifice for the American Dream, suggesting a unity, otherwise lacking, supposedly in “self-defense” against terrorism. In reality, what is being consumed are not actions against terrorism and aggressive war, but aggressive war and terrorism themselves masquerading as a defense of the imagined communities of the nation and “the West”. The focus of this article is especially on media and Hollywood films, including social media. The work draws on both world-systems analysis, international relations scholars, and theorists of culture, media and communication to analyze the uses of terrorism today. Simultaneously the article draws on critical theorists and public intellectuals, from Edward Said to Judith Butler to Pope Francis, to critique the binary Orientalist oppositions of today's pan-European discourses on international terrorism, in ways that expose their complexities and realities, historically and currently.

## KEYWORDS

Terrorism; European universalism; dreamworlds; fairytales; American dream.

**\*Carlton D.**

**FLOYD**, Profesor Asociado del Departamento de Inglés de la Universidad de San Diego. Su correo electrónico es cfloyd@sandiego.edu.

**Thomas E.**

**REIFER**, Profesor Asociado del Departamento de Sociología de la Universidad de San Diego. Su correo electrónico es reifer@sandiego.edu.

**Traducción:**

Pablo MUÑOZ GONZÁLEZ, máster en Relaciones Internacionales y Estudios Africanos y doctorando en Derecho, Gobierno y Políticas Públicas en la Facultad de Derecho de la Universidad Autónoma de Madrid.

## Introducción

Estudiamos el terrorismo y lo internacional desde el punto de vista de los críticos de la cultura, la comunicación y los medios, como Raymond Williams, John Berger, Manuel Castells, Noam Chomsky, James Der Derian y Walter Benjamin. Es especialmente importante en este sentido Walter Benjamin, cuyo trabajo analiza los mundos ideales de consumo masivo en su *Libro de los Pasajes*, originalmente subtítulo "Un cuento de hadas dialéctico"<sup>1</sup>. Aquí, sin embargo, los mundos ideales del consumo masivo son aquellos a través de los cuales se proyecta un discurso paneuropeo en cuestiones de terrorismo y guerra. Se centra la atención especialmente en los medios de comunicación y el cine hollywoodiense, entre las formas dominantes de consumo de noticias a día de hoy y, en parte, las críticas vertidas contra estos a través de las redes sociales. Simultáneamente, el artículo se basa en el trabajo de Rene Girard sobre procesos de violencia mimética e investigadores-activistas relacionados y figuras públicas, desde A. J. Muste a Thomas Merton, Edward Said, Judith Butler, Noam Chomsky y el Papa Francisco, para criticar las oposiciones binarias y orientalistas de los discursos actuales paneuropeos sobre terrorismo internacional, de manera que queden expuestas las complejidades y realidades del terrorismo, histórica y actualmente.

Al mismo tiempo, el artículo hace uso tanto del análisis del sistema-mundo como el trabajo del investigador en Relaciones Internacionales Jack Snyder quien, en *Myths of Empires: Domestic Politics and International Ambition*<sup>2</sup>, echa mano del trabajo de John A. Hobson en *Estudio del Imperialismo*<sup>3</sup>, y de la escuela histórica alemana, especialmente de Eckart Kehr. Estos trabajos analizan cómo los grupos corporativos se cruzan con influyentes coaliciones políticas domésticas para promover los mitos del imperio, cuyos resultados finales son procesos de militarización, expansión y superexpansión imperial, como recientemente muestra la política exterior estadounidense posterior al 11 de septiembre de 2001. Sobre la base de estos trabajos, sostenemos que el marco que se hace del terrorismo en la actualidad es parte de nuestro mundo ideal contemporáneo de consumo masivo, cuyo objetivo es inculcar una imagen determinada del terrorismo y del Otro, y que se enmarca en el contexto de las imágenes del sueño americano. Por tanto, en vez de refutar los amplios y dispares usos del terrorismo, en lo que nos centramos aquí es en cómo incluso una definición ampliamente aceptada de terrorismo —el uso intencional de la violencia contra civiles inocentes por razones políticas— se usa, de hecho, en el sistema ideológico para justificar el terrorismo, redefinido en términos de guerra justa. Muy especialmente, se presta atención a la forma en que Estados Unidos lideró coaliciones con el fin de legitimar su propio uso del terrorismo, la violencia y la guerra contra el "otro", al mismo tiempo que etiquetaba como terrorismo las acciones de los adversarios.

La función de estos mundos ideales de guerra, violencia y terrorismo, además de proporcionar beneficios a la industria de la cultura, es permitir la continuación de la política exterior de EEUU, que tiene como objetivo matar de forma efectiva con fines políticos mediante

<sup>1</sup> N.d.T.: Del original, *Arcades Project* hay traducción al castellano. Véase, TIEDEMANN, Rolf, *Walter Benjamin. Libro de los pasajes*, Akal, Madrid, 2004.

<sup>2</sup> SNYDER, Jack, *Myths of Empire: Domestic Politics and International Ambition*, Cornell University Press, Ithaca, 1993.

<sup>3</sup> HOBSON, John A., *Imperialism: a Study*, Cosimo Classic, Nueva York, 2005. N.d.T.: Versión en español: *Estudio del Imperialismo*, Alianza Editorial, Madrid, 1981.



formas que sacralicen dicha violencia, al mismo tiempo que reserva el término de terrorismo para los adversarios de las coaliciones lideradas por EEUU. Estos mundos ideales permiten a la gente vivir indirectamente a través de lo militar, y la violencia usada por los militares se construye como una disposición mítica y heroica a sacrificarse por el sueño americano. En un momento en que el sueño americano parece cuestionarse, varias películas recientes y exitosas sobre la política exterior de EEUU representan una imagen idealizada de cómo los estadounidenses quieren verse a sí mismos, y una visión de lo militar que representa una voluntad de sacrificio por Dios y por la Patria o, al menos, el sueño de querer hacerlo, al considerar que es necesario. Lo militar, en este sentido, aquellos que están dispuestos a matar y morir, representan la unidad que el público estadounidense busca, un sentimiento de unidad en el que pueden participar indirectamente en la defensa del país. Con la excepción de que, evidentemente, lo que los estadounidenses celebran en realidad no son acciones contra el terrorismo y la guerra agresiva, sino la guerra agresiva en sí misma que se hace pasar por la defensa de las comunidades imaginadas de la nación<sup>4</sup>.

Repensar el terrorismo como una cuestión internacional en el siglo XXI es entrar en el reino de lo simbólico y el terreno del mito, la memoria (histórica) y el lenguaje, especialmente la metáfora. Las metáforas ponen al descubierto el modo en que entendemos y experimentamos el mundo a través de las comparaciones que hacemos, cuando consideramos una cosa como otra, y usamos esa comparación para formar y conformar (construir) nuestro conocimiento y experiencia<sup>5</sup>. Como señalaba la "llamada a contribuciones" para este monográfico:

"Como mejor se entiende el terrorismo es como un término construido socialmente cuyo significado se crea a través de un discurso que, como argumentaría Pierre Bourdieu, se ha fortalecido gracias a los poderes simbólicos detrás de su formulación"<sup>6</sup>.

Además, Wendy Brown sostiene que "el poder discursivo funciona ocultando los términos en los que ha sido construido [...]"<sup>7</sup>. En este caso, las metáforas, la conformación relacionada del discurso y la construcción de las ideologías del universalismo, producen marcos hegemónicos que se despliegan junto con otras armas bélicas. En *Marcos de Guerra*, Judith Butler propone algunas cuestiones importantes al postular "que hay nociones conflictivas de libertad en juego es obvio, aunque es probable que merezca la pena señalar que la libertad de protegerse de la coerción y la violencia se ha perdido"<sup>8</sup>. Este artículo busca resaltar esta forma de libertad que se ha perdido en el tipo de terrorismo y guerra actualmente delineados en construcciones culturales y simbólicas que permiten su continuidad, y que desbarata las narrativas de lo civilizado frente al otro bárbaro internalizadas, entre otras nociones

<sup>4</sup> ANDERSON, Benedict, *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, Verso, Nueva York, 2006. N.d.T.: Versión en español: *Comunidades imaginadas. Reflexiones sobre el origen y la difusión del nacionalismo*, Fondo de Cultura Económica, México D.F., 1993.

<sup>5</sup> LAKOFF, George, y JOHNSON, Mark, *Methapors We Live by*, University of Chicago Press, Chicago, 1995. N.d.T.: Versión en español: *Metáforas de la vida cotidiana*, Cátedra, Madrid, 2005.

<sup>6</sup> N.d.T.: Llamada a contribuciones número 32 de *Relaciones Internacionales*: <http://www.relacionesinternacionales.info/ojs/announcement/view/16.html>

<sup>7</sup> BROWN, Wendy, *Politics out of History*, Princeton University Press, Princeton, 2001. N.d.T.: Versión en español: *La política fuera de la historia*, Enclave de libros, Madrid, 2014.

<sup>8</sup> BUTLER, Judith, *Frames of War: When is Life Grievable?*, Verso, Londres, 2009. N.d.T.: Versión en español: *Marcos de Guerra: las vidas lloradas*, Paidós, Barcelona, 2010.

relacionadas con la idea lineal del progreso. Estas narrativas de progreso aparecen de forma particular en parte de la crítica de Butler, la cual está inspirada en el influyente trabajo de Walter Benjamin, especialmente en "Tesis de filosofía de la historia"<sup>9</sup>.

El objetivo principal de Butler es el modo en que narrativas de justicia, guerra y terrorismo se enmarcan de tal manera que los intereses de la humanidad quedan subordinados a los poderes fácticos del mundo occidental, haciendo eco del trabajo de Eqbal Ahmad, Noam Chomsky y Edward Said. Más concretamente, Butler analiza cómo las formas en las que se enmarca la guerra permite que las vidas de los occidentales —humanas— sean dignas de duelo y las de los otros no occidentales —no humanas—, no. El ámbito de lo no humano —similar a la noción de la distinción que hace Franz Fanon entre el ámbito del ser y del no ser— emplaza a los "otros" de Said como objetivos para proteger lo "humano". Este debate contribuye a la cuestión más amplia de la islamofobia como práctica discursiva y su uso en discursos sobre terrorismo, como fue recogido por Peter Morey y Amina Yaqin en su importante trabajo *Framing Muslims*<sup>10</sup>.

Basándose en el trabajo de Edward Said<sup>11</sup> y de forma que recuerda partes del argumento de Butler, el articulador de la teoría del sistema-mundo, Immanuel Wallerstein, habla de un universalismo universal que tiene en cuenta las experiencias de grupos y regiones particulares —incluyendo las poblaciones de Oriente Medio, Norte de África, Asia y América Latina— así como de aquellos grupos y regiones típicamente enmarcados en lo que él denomina universalismo paneuropeo<sup>12</sup>. Wallerstein afirma<sup>13</sup>:

"El universalismo de los poderosos ha sido parcial y distorsionado, uno al que llamo aquí: 'universalismo europeo' porque ha sido propuesto por líderes e intelectuales paneuropeos en su prosecución de los intereses de las capas dominantes del moderno sistema-mundo... La lucha entre el universalismo europeo y el universalismo universal es la lucha ideológica central del mundo contemporáneo, y su desenlace será un factor de primer orden en la determinación de la forma en que se estructure el futuro sistema-mundo en el que estaremos entrando dentro de veinticinco años"<sup>14</sup>.

Por tanto, nosotros repensamos el terrorismo desde el punto de vista de lo que Wallerstein denomina universalismo universal que tiene en cuenta de manera simultánea los

<sup>9</sup> BENJAMIN, Walter, "Theses on the Philosophy of History" en ARENDT, Hannah (ed.), *Walter Benjamin, Illuminations: Essays and Reflections*, Schocken Books, Nueva York, 1968, ps. 253-264.

<sup>10</sup> MOREY, Peter, y YAQIN, Amina, *Framing Muslims: Stereotyping and Representation after 9/11*, Harvard University Press, Cambridge, 2011.

<sup>11</sup> SAID, Edward, *Culture and Imperialism*, Random House, Nueva York, 2002.

<sup>12</sup> Wallerstein se basa implícitamente en el trabajo de la Escuela de los Annales de la historiografía francesa, representada por Lucien Febvre, Fernand Braudel y otros, e incorporada al análisis del sistema-mundo con su enfoque en la intersección de la geografía, la historia, la geo-economía y las regiones geopolíticas del sistema global como unidades de análisis.

<sup>13</sup> WALLERSTEIN, Immanuel, *European Universalism: The Rhetoric of Power*, New Press, Nueva York, 2006, p. XIV. N.d.T.: Versión en español: *Universalismo Europeo. El discurso del poder*, Siglo XXI, Madrid, 2007, ps. 12-13.

<sup>14</sup> Aquí hay muchas resonancias interesantes con el trabajo de Noam Chomsky "The Rule of Force in International Affairs" en su *For Reasons of State*, Vintage Books, Nueva York, 1973, p. 235, sobre todo su énfasis en "nuestra continua incapacidad para aplicarnos los estándares que usamos adecuadamente para evaluar el comportamiento de otros poderes", algo que, con razón, ve como una cuestión de "valentía moral".



particularismos, ya sean europeos o no europeos. Esta definición universalista universal, por tanto, se aplica por igual a todos los grupos, grandes o pequeños, estados o no, como parte de esta lucha por un mundo en el que el terrorismo y otras formas de violencia perniciosa y de injusticia puedan explorarse y abolirse. Por consiguiente, en este artículo se emplea una definición universalista universal del terrorismo de manera que permita una crítica a los discursos paneuropeos y remarque las experiencias de grupos marginados y subalternos en regiones no europeas. Por supuesto, las prácticas y los discursos simbólicos del terrorismo están conectados simultáneamente a las prácticas materiales de este en el sistema global en su conjunto. Así, la cuestión del terrorismo, y su lugar en la cultura popular, deben comprenderse observando cómo dichas prácticas materiales se entrecruzan con sus representaciones discursivas. Como argumenta Raymond Williams, los medios de comunicación son, al mismo tiempo, los medios de producción<sup>15</sup> y, como apunta Manuel Castells en *Comunicación y Poder*, "las relaciones de poder [...] se construyen fundamentalmente en la mente humana mediante procesos de comunicación"<sup>16</sup>. Al igual que la transformación de la alta cultura en "industria cultural", como postularon Max Horkheimer y Theodor Adorno en la *Dialéctica de la Ilustración*<sup>17</sup>, el "terrorismo" de hoy día se moldea mediante la "industria del terrorismo"<sup>18</sup>. Examinar cómo se lleva esto a cabo en el mundo moderno es la tarea en la que se vuelca este artículo.

### 1. Discursos paneuropeos del terrorismo internacional

Como señala el filósofo político y moral C. A. J. Coady en *Morality & Political Violence*, hay más de 100 definiciones de terrorismo en la literatura académica, sin mencionar aquellas de los gobiernos oficiales o los discursos de la Organización de las Naciones Unidas (ONU) y, a menudo, estas definiciones son contradictorias<sup>19</sup>. La definición de terrorismo expresada por el Grupo de Alto Nivel de la ONU en 2004, reunido sobre este tema después de los ataques del 11-S es:

"Cualquier acto [...] con la intención de causar la muerte o lesiones corporales graves a un civil o a un no combatiente, cuando el propósito de dicho acto es, por su naturaleza o contexto, intimidar a la población u obligar a un gobierno o a una organización internacional a realizar un acto o abstenerse de realizarlo"<sup>20</sup>.

Obviamente, la ONU en sí misma es un campo de controversia, aunque uno dominado

<sup>15</sup> WILLIAMS, Raymond, "Means of Communication as Means of Production" en *Problems in Materialism and Culture: Selected Essays*, Verso, Londres, 1980, ps. 50-60. N.d.T.: Versión en español: *Cultura y Materialismo*, La Marca, Madrid, 2012.

<sup>16</sup> CASTELLS, Manuel, *Communication Power*, Oxford University Press, Nueva York, 2013, p. IX. N.d.T.: versión en español: *Comunicación y Poder*, Alianza Editorial, Madrid, 2009, p. 535. Véase, en particular, el capítulo "Conquistando las mentes, conquistando Irak, conquistando Washington: de la desinformación a mistificación", ps. 227-257.

<sup>17</sup> HORKHEIMER, Max, y ADORNO, Theodor, *The Dialectic of Enlightenment*, Standford University Press, Standford, 2007. N.d.T.: Versión en español: *Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos filosóficos*, Trotta, Madrid, 1998.

<sup>18</sup> ANDERSON, Benedict, *Imagined Communities...*, op. cit., ps. 113-128; HERMAN, Edward, y O'SULLIVAN, Gerry, *The "Terrorism" Industry: The Experts and Institutions that Shape Our View of Terror*, Pantheon, Nueva York, 1999.

<sup>19</sup> COADY, C. A., *Morality and Political Violence*, Cambridge University Press, Nueva York, 2007, p. 255.

<sup>20</sup> N.d.T.: Extracto disponible en el folleto informativo nº 32 de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos, con el título "Los Derechos Humanos, el terrorismo y la lucha contra el Terrorismo", p. 6. Disponible en línea en: <http://www.ohchr.org/Documents/Publications/Factsheet32sp.pdf>.

por los principales poderes occidentales. Por consiguiente, a pesar de que en este sentido las definiciones pueden ser universales, se usan generalmente como parte de discursos paneuropeos que casi nunca aplican lo universal a los actos occidentales de terrorismo de Estado. Un aspecto importante que se ha dejado de lado en esta definición es que el terrorismo es la violencia usada contra civiles por "razones políticas". La definición de la ONU acaba con las distinciones entre violencia, como los tiroteos que no tienen un propósito político y aquellos que sí tienen un objetivo político. Modificar esta definición para incluir la intención política redefine la gran mayoría del terrorismo en la historia humana como terrorismo de estado. En la actualidad, no obstante, el término terrorismo es usado principalmente por miembros del mundo paneuropeo para referirse a las acciones enemigas, independientemente de que se dirijan o no a civiles inocentes. En otras palabras, el terrorismo, en gran medida, se construye como un discurso estatista usado para hablar de las personas y, a veces, de los países que no agradan a los estados occidentales más importantes. Desde los ataques terroristas del 11-S, estados como Siria, Rusia, Turquía, Egipto y otros, han encontrado un lenguaje conveniente en tanto que se han sumado a la denominada "guerra contra el terrorismo" declarada por EEUU.

Ciertamente, EEUU difuminó la distinción entre guerra y terrorismo al etiquetar el atentado terrorista del 11-S como un acto de guerra. Aunque, al mismo tiempo, rechazó comprometerse con los acuerdos legales internacionales que constituyen el derecho humanitario internacional, incluyendo las Convenciones de Ginebra. Convenientemente sorteadas en la invasión estadounidense de Irak en 2003, esta fue, en sí misma, un acto de agresión de acuerdo con la Carta de la ONU y el derecho internacional. De hecho, el dictamen de Robert Jackson, Presidente del Tribunal Supremo de EEUU<sup>21</sup>, en los juicios de Núremberg —establecidos por EEUU y las potencias aliadas después de la Segunda Guerra Mundial—, fue que los crímenes contra la paz o las guerras de agresión, como las que fueron llevadas a cabo por los nazis, eran el crimen supremo internacional. Los crímenes contra la paz fueron considerados como tales en tanto que encarnaban el mal acumulado en su conjunto, incluyendo, como aquí se plantea, el terrorismo, definido como el uso deliberado de la violencia contra civiles inocentes por razones políticas. Sin embargo, a día de hoy, las consecuencias de la invasión estadounidense de Irak —la desestabilización de toda la región de Oriente Medio, la implosión de Siria y la emergencia de la mayor crisis de refugiados desde la Segunda Guerra Mundial— apenas se reconocen en EEUU<sup>22</sup>. Tampoco se reconocen las obligaciones morales y legales de EEUU en socorrer a los refugiados sirios, sometidos en la actualidad al desprecio y al odio como parte de una ola mundial de islamofobia mucho más grande tras los atentados de París, Francia, y San Bernardino, California<sup>23</sup>. Con la naturaleza

<sup>21</sup> N.d.T.: En el texto original los autores señalan que Robert Jackson era Presidente del Tribunal Supremo de EEUU. No obstante, Jackson nunca detentó ese cargo sino que fue Juez Asociado de dicho tribunal y Fiscal Jefe en los juicios de Núremberg.

<sup>22</sup> De los aproximadamente veinte millones de refugiados que hay en el mundo en la actualidad, uno de cada cuatro, son sirios.

<sup>23</sup> PASHA, Shasheen, "Trump is My Little Boy's Bogeyman: There's No Real Way to Explain to a Child What Political Demagoguery Is" en *USA Today*, 11 de diciembre de 2015, p. 2A; NUSSBAUM, Martha C., *The New Religious Intolerance: Overcoming the Politics of Fear in an Anxious Age*, Harvard University Press, Cambridge, 2012. N.d.T.: Versión en español: *La nueva intolerancia religiosa. Cómo superar la política del miedo en una época de inseguridad*, Paidós, Barcelona, 2013; LARKING, Emma, *Refugees and the Myth of Human Rights: Life Outside the Pale of the Law*, Ashgate, Surrey, 2014; COCKBURN, Patrick, "Refugee Crisis Was Caused by a Careless West That Allowed Anarchy and Fear to Take Root in the Middle East" en *The Independent*, 1 de octubre de 2015. Disponible en línea en: <http://www.independent.co.uk/news/world/middle-east/refugee-crisis-was-caused-by->



polémica del término terrorismo en mente, ofrecemos nuestra propia definición, destilada a partir del compromiso con las inquietudes y los hechos que se dice, y no se dice, que representa, y con la advertencia de que va a estar, en sí misma, abierta a contestación. Esta definición, de que el terrorismo es el uso (intencional) de la violencia contra civiles inocentes por razones políticas, sigue siendo relevante independientemente de que se aplique a actores estatales o no estatales<sup>24</sup>. Esta no es una definición nueva, y ha sido usada por Noam Chomsky entre muchos otros. Chomsky, por ejemplo, afirma en su trabajo *Piratas y Emperadores* que: “usamos el término ‘terrorismo’ para referirnos a la amenaza o el uso de violencia para intimidar o coaccionar —generalmente con fines políticos, religiosos o de otra índole—, tanto si lo hace el emperador como el ladrón”<sup>25</sup>.

El momento presente es especialmente interesante para cartografiar el terreno del terrorismo internacional. En la definición que presentamos, si bien el término puede solaparse con la guerra en general y, de hecho, con los crímenes de guerra tal y como se recogen en las Convenciones de Ginebra, se usa más comúnmente como parte de discursos paneuropeos para referirse a actores no estatales. El autodenominado Estado Islámico o ISIS es un caso especial ya que la administración Obama y muchos de sus aliados se han empeñado en sustituir con diferentes términos este autoproclamado estado, en un esfuerzo por no otorgar legitimidad al grupo al referirse al mismo como estado.

Esta disputa definicional es ridícula en todas sus formas. Aunque sea aterrador, el Estado Islámico tiene prácticamente todas las facetas de un estado. Más revelador, si cabe, es que hay una distinción que ilumina una característica particular del sistema interestatal creado por la Paz de Westfalia en 1648. Históricamente, los estados occidentales son vistos como legítimos en el sistema internacional dominado por el paneuropeísmo, mientras que a los actores no estatales y los estados no bendecidos por Occidente se les otorga escasa legitimidad. De hecho, no fue hasta la década de 1960 cuando la legitimidad de la autodeterminación de los pueblos y estados no europeos —como un principio del derecho internacional— revocó los imperios coloniales occidentales en gran parte del mundo. La forma que adoptan la gran mayoría de los ataques violentos contra civiles y no combatientes con fines políticos es la guerra, incluida la “guerra contra el terror”.

Al reconocer esta ironía, uno tiene que enfrentarse a la realidad de que hay razones para asegurar que la guerra tiene una legitimidad mucho mayor en el sistema internacional, a pesar de la injusticia de muchas guerras, que la que tiene el terrorismo no estatal. De hecho, a pesar de que casi nunca se reconoce, el terrorismo y los crímenes de guerra, sin mencionar los crímenes contra la humanidad en general, son, a menudo, parte integral de las guerras. Y, sin embargo, frases como “la guerra contra el terrorismo” en el discurso actual tratan al

---

a-careless-west-that-allowed-anarchy-and-fear-to-take-root-in-the-10509173.html; COCKBURN, Patrick, *Chaos and Caliphate: Jihadis & the West in the Struggle for the Middle East*, OR Books, Nueva York, 2016; BENHABIB, Seyla, *The Rights of Others: Aliens, Residents and Citizens*, Cambridge University Press, Nueva York, 2004. N.d.T.: Versión en español: *Los derechos de los otros: extranjeros, residentes y ciudadanos*, Gedisa, Barcelona, 2009.

<sup>24</sup> La intencionalidad plantea un punto adicional de contestación dado que lo que se pretende y lo que realmente sucede puede ser radicalmente distinto; esta es la cuestión de los llamados daños colaterales.

<sup>25</sup> CHOMSKY, Noam, *Pirates and Emperors, Old and New: International Terrorism and the Real World*, Haymarket Books, Chicago, 2015 (1ª edición de 1986). N.d.T.: Versión en español: *Piratas y Emperadores. Terrorismo internacional en el mundo de hoy*, Ediciones B, Barcelona, 2004.

terrorismo y a la guerra como oposiciones binarias, con la guerra —lo que hace Occidente— legitimada por su construcción como necesaria y justa para combatir el mal del terrorismo —lo que hace el resto—. Aquí, vemos la forma en que la tradición de la guerra justa está cada vez más cooptada para justificar la guerra, a pesar de sus divergencias para con los criterios formales de la guerra justa<sup>26</sup>.

El poder de los regímenes discursivos sobre el terrorismo internacional quedó enérgicamente ilustrado en noviembre de 2015. En aquel momento, el mundo fue testigo de ataques terroristas espantosos en París, y solo un día antes, en Beirut, Líbano. Este régimen discursivo se reflejó ampliamente en la cobertura desigual que se dio a los dos ataques, con los tres colores de la bandera francesa apareciendo en *Google*, *Amazon* y otras webs —con el mensaje *Solidarité*— mientras que los colores de Líbano no aparecieron. “Cuando murió mi gente, ningún país se molestó en iluminar sus lugares emblemáticos con los colores de su bandera”, escribió en su blog Elie Fares, doctor libanés. “Cuando murió mi gente, no enviaron al mundo su duelo. Su muerte no fue sino una mácula irrelevante a lo largo del carrusel de noticias internacionales, algo que pasa en esas partes del mundo”<sup>27</sup>. Los ataques de Beirut recibieron una pequeña imagen y un párrafo breve en la parte inferior de la portada del *New York Times* el viernes 13 de noviembre de 2015, con un artículo de tamaño medio en la página seis, mientras que los ataques de París estuvieron en la portada durante muchos días. Probablemente, solo los lectores más atentos se habrían dado cuenta de que hubo atentados en Beirut.

La creciente fusión en la ideología occidental entre terrorismo, Oriente Medio e islam, dificulta ver a Beirut como víctima de un ataque terrorista porque, presumiblemente, es de ahí de donde vienen los terroristas. Por tanto, el odio no se canaliza hacia poner fin al del terrorismo occidental de estado, sino contra determinadas formas de terrorismo a las que se opone Occidente, como el Estado Islámico<sup>28</sup>. De hecho, el propio Estado Islámico fue creado en gran medida por la invasión estadounidense de Irak, su promoción de la violencia sectaria y la disolución del ejército iraquí<sup>29</sup>. El enfoque resultante del odio contra estas formas de terrorismo se conjuga con una falta de afecto y compasión hacia las víctimas del terrorismo occidental de estado, así como a las del Estado Islámico en lugares como Beirut, donde la humanidad, en toda su diversidad, es incapaz de penetrar la ignorancia y los estereotipos de los imaginarios orientalistas de Occidente. Y, por supuesto, la violencia de los estados clientelares de EEUU en Oriente Medio, y en todo el mundo, son, en gran medida, invisibles. Aquí uno recuerda las palabras de Martha Nussbaum: “La ignorancia es un gran enemigo del amor; y la educación en la diversidad humana es un arma necesaria contra la ignorancia”<sup>30</sup>.

<sup>26</sup> GOWAN, Peter, “The Gulf War, Iraq and Western Liberalism” en *New Left Review*, vol. 1, nº 187, mayo-junio, 1991, ps. 29-70; COADY, C. A., *Morality and Political Violence...*, op. cit.

<sup>27</sup> Citado en BARNARD, Anne, “Memo from Lebanon: Beirut, Also the Site of Deadly Attacks, Feels Forgotten” en *The New York Times*, 15 de noviembre de 2015. Disponible en línea en: [http://www.nytimes.com/2015/11/16/world/middleeast/beirut-lebanon-attacks-paris.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2015/11/16/world/middleeast/beirut-lebanon-attacks-paris.html?_r=0).

<sup>28</sup> Sobre el papel de la emoción de la ira en procesos de cambio social, véase CASTELLS, Manuel, *Networks of Outrage and Hope: Social Movements in the Internet Age*, Polity Books, Nueva York, 2015. N.d.T.: Del original en español: *Redes de indignación y esperanza. Los movimientos sociales en la era de Internet*, Alianza Editorial, Madrid, 2012.

<sup>29</sup> DANNER, Mark, “How the US Created the Islamic State” en *New York Review of Books and Vice News*, 2016. Disponible en línea en: <http://www.markdanner.com/orations/how-the-us-created-the-islamic-state>.

<sup>30</sup> NUSSBAUM, Martha C., *The New Religious Intolerance...*, op. cit., p. 259.



Por ejemplo, aunque los horribles crímenes de guerra del Estado Islámico quizá están representados paradigmáticamente por las decapitaciones brutales de sus prisioneros, los saudíes decapitaron a casi el doble de personas en 2015, más de ciento cincuenta, el mayor número en veinte años, al mismo tiempo que su Gran Mufti<sup>31</sup> emitía una fatua<sup>32</sup> contra el juego de ajedrez, al que consideró como “la obra del diablo”. Sorprendentemente, un artículo del *New York Times* poco después de los ataques de Beirut y París puso en relieve, finalmente, la diferencia en la cobertura mediática, algo que comenzó a tener una cantidad significativa de comentarios en los medios de comunicación, al señalar que:

“La grieta de compasión es todavía más evidente cuando se trata de la situación en la propia Siria, donde la cantidad de muertes comparables a los, hasta ahora, ciento veintinueve muertos de París, está lejos de ser poco frecuente y, durante los peores periodos, eran acontecimientos prácticamente diarios.

‘Imagine que lo que ocurrió en París anoche pasara allí cada día durante cinco años’, dijo Nour Kabbach, quien huyó del intenso bombardeo sobre su ciudad natal de Aleppo, Siria, hace varios años y que ahora trabaja en asistencia humanitaria en Beirut.

‘Ahora imagine todo esto sin la empatía global hacia las vidas inocentes perdidas, sin actualizaciones especiales de los medios cada pocos minutos y sin el apoyo de todos y cada uno de los líderes mundiales condenando la violencia’, escribió en Facebook<sup>33</sup>.

La misma grieta en la compasión occidental por las víctimas de la guerra y el terrorismo puede verse en la falta de preocupación por las bajas que derivan de la invasión estadounidense de Irak, una guerra de agresión que viola el derecho internacional y la Carta de la ONU, con un número de muertos situado en algún lugar entre el medio millón y el más del millón de personas. A su vez, la guerra de Irak favoreció la guerra civil siria, que ha matado a casi 500.000 personas y coadyuvó a desestabilizar la región en su conjunto gracias a los bombardeos estadounidenses en Libia<sup>34</sup>.

<sup>31</sup> N.d.T.: Máxima autoridad religiosa en la interpretación de la ley islámica (Sharia).

<sup>32</sup> N.d.T.: Pronunciamiento legal sobre una cuestión determinada y emitido por especialistas en la ley religiosa islámica.

<sup>33</sup> BARNARD, Anne, “Death Toll From War in Syria Now 470,000, Group Finds” en *The New York Times*, 11 de febrero de 2015. Disponible en línea en: [http://www.nytimes.com/2016/02/12/world/middleeast/death-toll-from-war-in-syria-now-470000-group-finds.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2016/02/12/world/middleeast/death-toll-from-war-in-syria-now-470000-group-finds.html?_r=0).

<sup>34</sup> HAGOPIAN, Amy *et.al.* “Mortality in Iraq Associated with the 2003-2011 War and Occupation: Findings from a National Cluster Sample Survey by the Collaborative Iraq Mortality Study” en *PLOS Medicine*, vol. 10, nº 10, 2013. Artículo disponible en línea en: <http://journals.plos.org/plosmedicine/article?id=10.1371/journal.pmed.1001533>; RAWAF, Salman, “The 2003 Iraq War and Avoidable Death Toll” en *PLOS Medicine*, vol. 10, nº 10, 2013. Artículo disponible en línea en: <http://journals.plos.org/plosmedicine/article?id=10.1371/journal.pmed.1001532>;

<sup>D</sup>ANNER, Mark, “How the US Created the Islamic State” en *New York Review of Books and Vice News*, 2016. Disponible en línea en: <http://www.markdanner.com/orations/how-the-us-created-the-islamic-state>; GERGES, Fawaz A., *The Far Enemy: Why Jihad Went Global*, Cambridge University Press, New Edition, Nueva York, 2009; GERGES, Fawaz A., *ISIS: A History*, Princeton University Press, Nueva Jersey, 2016; CHOMSKY, Noam, *Failed States: The Abuse of Power and the Assault on Democracy*, Metropolitan Books, Nueva York, 2006. N.d.T.: Versión en español: *Estados Fallidos. El abuso de poder y el ataque a la democracia*, Ediciones B, Barcelona, 2007; BACEVICH, Andrew, *America's War for the Greater Middle East: A Military History*, Random House, Nueva York, 2016.

## 2. Piratas y Emperadores: Críticas del terrorismo desde San Agustín al Papa Francisco

Una de las características destacadas del momento actual son las innumerables voces que critican las definiciones binarias de los marcos hegemónicos usados para enmarcar la guerra, la violencia y el terrorismo hoy en día. El primer Papa Católico de fuera de Europa Occidental, el argentino Papa Francisco, ha defendido puntos de vista iluminados por su experiencia de las realidades del terrorismo de estado durante la llamada “guerra sucia” en Argentina, gran parte de la cual fue apoyada en distintos grados por EEUU<sup>35</sup>. En palabras que se hacen eco de voces anteriores, desde San Agustín a Thomas Merton, este último a cuya importancia aludió, el Papa Francisco habló de nuestros desafíos globales actuales en su reciente discurso al Congreso de EEUU, la primera vez que la Santa Sede lo hacía:

“El mundo es cada vez más un lugar de conflictos violentos, de odio nocivo, de sangrienta atrocidad, cometida incluso en el nombre de Dios y de la religión. Somos conscientes de que ninguna religión es inmune a diversas formas de aberración individual o de extremismo ideológico... El mundo contemporáneo con sus heridas, que sangran en tantos hermanos nuestros, nos convoca a afrontar todas las polarizaciones que pretenden dividirlo en dos bandos. Sabemos que en el afán de querer liberarnos del enemigo exterior podemos caer en la tentación de ir alimentando el enemigo interior. Copiar el odio y la violencia del tirano y del asesino es la mejor manera de ocupar su lugar”<sup>36</sup>.

Las palabras del Papa Francisco recuerdan a las de Rene Girard, el investigador católico francés que, en *La violencia y lo sagrado*, escribió acerca de cómo los humanos reproducen de forma mimética la violencia de los demás a través de un chivo expiatorio, en un ciclo aparentemente interminable de venganza y victimización<sup>37</sup>. Estos ciclos continuados de violencia, ayudados por muchas manos manchadas de sangre, ha dado lugar ahora al Estado Islámico, atestado de brutalidad en sus dominios territoriales y en el extranjero, con ataques terroristas cada vez más sangrientos<sup>38</sup>. La narrativa del Estado Islámico busca movilizar el idealismo y la energía de la juventud desafecta alrededor del mundo, y lo aprovecha con intenciones malévolas. Solo al examinar el pavoroso atractivo de tales grupos —como planteó Scott Atran<sup>39</sup> en un reciente discurso al Consejo de Seguridad de la ONU—, reconociendo y abordando las causas profundas del terrorismo, y mediante la movilización de la juventud como pacificadores y embajadores por un mundo mejor, solo entonces podremos prevenir la metástasis de grupos como el Estado Islámico.

<sup>35</sup> SCHMIDLI, William M., *The Fate of Freedom Elsewhere: Human Rights and U.S. Cold War Policy Toward Argentina*, Cornell University Press, Cornell, 2013; FEITLOWITZ, Marguerite, *A Lexicon of Terror: Argentina and the Legacies of Torture*, [Versión revisada y actualizada], Oxford University Press, Nueva York, 2011; MORELLO, Gustavo, *The Catholic Church and Argentina's Dirty War*, Oxford University Press, Nueva York, 2015.

<sup>36</sup> N.d.T.: Traducción al castellano disponible en línea en: [https://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/september/documents/papa-francesco\\_20150924\\_usa-us-congress.html](https://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/september/documents/papa-francesco_20150924_usa-us-congress.html).

<sup>37</sup> GIRARD, Rene, *Violence and the Sacred*, John Hopkins University Press, Baltimore, 1979. N.d.T.: Versión en español: *La violencia y lo sagrado*, Anagrama, Madrid, 1983.

<sup>38</sup> GERGES, Fawaz A., *The Far Enemy...*, op. cit.; GERGES, Fawaz A., *ISIS: A History...*, op. cit.

<sup>39</sup> Atran, Scott, “ISIS is a Revolution”, 2016. Disponible en línea en: <https://aeon.co/essays/why-isis-has-the-potential-to-be-a-world-altering-revolution>; Atran, Scott, “The Youth Need Values and Dreams”, *Address to the UN Security Council*, 23 de abril de 2015. Disponible en línea en: <http://blogs.plos.org/neuroanthropology/2015/04/25/scott-atran-on-youth-violent-extremism-and-promoting-peace/>



En su discurso, el Papa Francisco mencionó a Thomas Merton, en quien nos basamos aquí. Merton, en su *Faith and Violence*<sup>40</sup>, cita al Papa Juan XXIII en *Pacem in Terris* (Paz en la Tierra), citando aquiescentemente a San Agustín. San Agustín proporcionó gran parte de las bases de la Teoría de la Guerra Justa, posteriormente secularizada en el derecho internacional, y puede decirse incluso que proporcionó una base importante para la definición de terrorismo: “¿Qué son los reinos sin justicia sino vastos latrocinios?” San Agustín, posteriormente, narra una historia sobre un encuentro entre un pirata y un emperador en la que el pirata señala que la distinción entre ambos tiene que ver con el poder estatal de este último y el tamaño de la embarcación! Este famoso ejemplo fue la base para *Piratas y Emperadores*, de Noam Chomsky:

“San Agustín narra la historia de un pirata capturado por Alejandro Magno, a quien le preguntó ‘¿Cómo osas molestar al mar?’ ‘¿Cómo osas tú molestar al mundo entero?’, replicó el pirata. ‘Yo tengo un pequeño barco, por eso me llaman ladrón. Tú tienes toda una flota, por eso te llaman emperador’.

La respuesta del pirata fue ‘elegante y excelente’ dice San Agustín.

El término ‘terrorismo’ empezó a emplearse a finales del siglo XVIII, básicamente para referirse a los actos violentos de los gobiernos orientados a garantizar la sumisión del pueblo. Este concepto resulta poco útil para los que practican terrorismo de estado, quienes, al estar en posesión del poder, se hallan en situación de controlar el sistema de pensamiento y expresión. En consecuencia, se ha abandonado el sentido original, y el término ‘terrorista’ ha venido a aplicarse fundamentalmente al ‘terrorismo al por menor’ por parte de individuos o grupos. Si bien antiguamente esta palabra aludía a los emperadores que molestaban a sus propios súbditos y al mundo, ahora se limita a los ladrones que molestan a los poderosos, aunque no está restringido del todo: el término sigue aplicándose a los emperadores enemigos, una categoría que cambia según las necesidades del poder y la ideología.

La máxima del pirata justifica el concepto recientemente evolucionado de ‘terrorismo internacional’, pero solo en parte. Es necesario añadir una segunda característica: una acción terrorista solo puede considerarse tal si la perpetra el ‘otro bando’.

El relato de San Agustín ilumina el concepto del terrorismo internacional que el Occidente usa en la actualidad y toca el corazón de lo frenético sobre ciertos incidentes de terrorismo que se están escenificando en la actualidad con supremo cinismo para ocultar la violencia del Occidente<sup>41</sup>.

<sup>40</sup> MERTON, Thomas, *Faith and Violence: Christian Teaching and Christian Practice*, University of Notre Dame Press, Notre Dame, 1968, p. 4.

<sup>41</sup> CHOMSKY, Noam, *Pirates and Emperors...*, *op. cit.*, pp. xiii-xiv. N.d.T.: Fragmento en castellano disponible en: CAPMANY, Daniel *et. al.*, *Los senderos de la guerra. Para una sociedad y una educación antimilitarista*, Vision Net, Madrid, 2005, p. 80.

Luego Merton dice: "El problema de la violencia debe rastrearse hasta su raíz: no los asesinos de poca monta sino las bandas masivas organizadas de asesinos cuyas operaciones son globales"<sup>42</sup>. Merton habla también de la

"[e]mbriaguez de la fe que nos permite ir por la vida sin ver que nuestra propia violencia es un desastre. ¿Es la fe un sueño inducido en un mundo de ladrones armados hasta los dientes, o se trata de un despertar?

¿Es la fe una pesadilla conveniente en la que somos atacados y obligados a destruir a nuestros atacantes?

¿Y si nos despertamos para descubrir que nosotros somos los ladrones, y que nuestra destrucción proviene de la raíz del odio en nosotros?"<sup>43</sup>

Posteriormente, en su *Hacia una teología de la resistencia*<sup>44</sup>, Merton también alude a las condiciones de lo que los científicos sociales, desde Johan Galtung al antropólogo del sistema-mundo, Paul Farmer, llaman violencia estructural<sup>45</sup>.

"El problema de la violencia, por tanto, no es el problema de unos pocos alborotadores y rebeldes, sino el problema de toda una estructura social que, de puertas afuera está ordenada y es respetable y, de puertas adentro, está atestada de delirios psicopáticos [...]. No se puede permitir que una teología del amor sirva únicamente a los intereses de los ricos y los poderosos, mediante la justificación de sus guerras, su violencia y sus bombas [...]. La teología del amor debe tratar de abordar de forma realista el mal y la injusticia en el mundo, y no solo comprometerse con ellos [...]. Una teología del amor que posiblemente se convierta en una teología de la revolución (pacífica). En cualquier caso, es una teología de la resistencia, un rechazo del mal que reduce a un hermano a la desesperación homicida"<sup>46</sup>.

En este caso, la pobreza y las formas relacionadas de explotación y exclusión se entienden representativas de una forma de violencia y humillación, aunque difiere de otros tipos de violencia física.

### 3. Terrorismo internacional, cuentos de hadas y los mitos del Imperio

Noam Chomsky, en su prólogo a *The Selected Writings of Eqbal Ahmad*<sup>47</sup> —investigador pakistaní de movimientos revolucionarios, violencia, desigualdad y poder en el sistema internacional—, explora las profundas raíces del terrorismo contemporáneo<sup>48</sup>. Chomsky

<sup>42</sup> MERTON, Thomas, *Faith and Violence...*, *op. cit.*, p. 4.

<sup>43</sup> *Ibidem*, ps. ix-x.

<sup>44</sup> *Ibid.*, ps. 3, 8-9.

<sup>45</sup> FARMER, Paul, *Pathologies of Power: Health, Human Rights and the New War on the Poor*, University of California Press, Berkeley, 2004.

<sup>46</sup> MERTON, Thomas, *Faith and Violence...*, *op. cit.*, ps. 3, 8-9.

<sup>47</sup> BENGELSOORF, Carollee *et.al.*, *The Selected Writings of Eqbal Ahmad*, Columbia University Press, Nueva York, 2006.

<sup>48</sup> CHOMSKY, Noam, *Failed States: The Abuse of Power and the Assault on Democracy*, Metropolitan Books, Nueva York, 2006, ps. xi-xii.



observa que Ahmad "reconoció de inmediato que Washington y sus aliados estaban creando un monstruo terrorista cuando se aprovecharon de la resistencia afgana a la invasión soviética al organizar y entrenar fundamentalistas islámicos extremistas para sus propios y cínicos fines". Como remarca Chomsky, tanto Jason Burke como Eqbal Ahmad, plantearon que cualquier interés serio por las formas actuales de terrorismo requiere un esfuerzo por: "comprender y abordar la 'infinidad de reivindicaciones'"<sup>49</sup>, muchas de ellas bastante legítimas, que están en "la raíz del activismo Islámico actual"<sup>50</sup>. El enfoque predilecto, negación y violencia, es un regalo de bienvenida para los yihadistas, al fertilizar estas "semillas venenosas" que han propagado rápida y eficazmente esta forma de terrorismo alrededor del mundo". Chomsky escribe:

"Una consecuencia que Ahmad no vivió para ver, aunque probablemente no se habría sorprendido, es la lucha global entre dos extremismos fundamentalistas, en que ambos aseguran una conexión directa con el Señor de los Ejércitos, el Dios de la guerra, que les da instrucciones para conducir el mal del mundo, como en las leyendas antiguas y los cuentos infantiles, con seguidores devotos y fuerzas impresionantes bajo su mando y el mundo a su merced"<sup>51</sup>.

Además, el poder de los medios de comunicación cada vez más visuales y las nuevas formas de ver fueron señalados por Walter Benjamin en su ensayo "La obra de arte en la época de su reproductibilidad técnica"<sup>52</sup>. Como ha argüido James Der Derian, el trabajo de los científicos sociales tradicionales

"[p]arece... inadecuado para el tipo de investigación requerida por la emergencia de una red militar industrial, mediática y del entretenimiento. Hemos ido mucho más allá de la situación de la que advirtió el presidente Eisenhower en 1961, de la aparición de un 'complejo militar-industrial' y de lo que podría suceder y puede que ocurra si las políticas públicas fuesen secuestradas por una elite científica y tecnológica. Una vez se añadió a la mezcla *Silicon Valley*, los medios de radiodifusión y Hollywood, los peligros mutaron y se multiplicaron. Imagine que *Wag the Dog* se encontrase con *Matrix*<sup>53</sup>. Imagine la elite del poder de C. Wright Mills mucho más engrasada para reproducir la realidad"<sup>54</sup>.

En los últimos años, el *New York Times*<sup>55</sup> ha documentado la enorme colaboración

<sup>49</sup> *Ibidem*, p. xii.

<sup>50</sup> BURKE, Jonathan, *The New Threat: The Past, Present and Future of Islamic Militancy*, New Press, Nueva York, 2015.

<sup>51</sup> CHOMSKY, Noam, *Failed States: The Abuse...*, *op. cit.*, p. xii.

<sup>52</sup> BENJAMIN, Walter, "The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction" en ARENDT, Hannah (ed.), *Benjamin Walter...*, *op. cit.*. N.d.T.: Versión en español en línea disponible en: <http://diegolevis.com.ar/secciones/Infoteca/benjamin.pdf>.

<sup>53</sup> N.d.T.: *Wag the Dog* es el título original del filme que se tituló en España *La cortina de humo* (1997). Dejamos el título original porque, de otro modo, el juego de palabras al que recurre el autor carecería de sentido alguno.

<sup>54</sup> DER DERIAN, James, *Virtuous War: Mapping the Military-Industrial-Media-Entertainment Network*, Routledge, Nueva York, 2009, p. 243.

<sup>55</sup> THE NEW YORK TIMES, "One Man's Military-Industrial-Media Complex", 29 de noviembre de 2008: [http://www.nytimes.com/2008/11/30/washington/30general.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2008/11/30/washington/30general.html?_r=0); BARSTOW, David, "Behind TV Analysts, Pentagon's Hidden Hand" en *The New York Times*, 20 de abril de 2008. Disponible en línea en: <http://www.nytimes.com>.

entre el Pentágono, los medios corporativos y los expertos oficiales que se sentaban en los Consejos de Administración de las empresas con negocios de guerra activos con el Pentágono. En este caso se ilustra la red militar-industrial mediática-de entretenimiento en acción, tal y como se demuestra también en la cooperación entre la Casa Blanca, el Pentágono y la CIA en la producción de *Zero Dark Thirty*<sup>56</sup>. Lo que aquí se muestra es lo que Jack Snyder denomina "mitos del imperio"<sup>57</sup>. Basándose en el trabajo de John A. Hobson, Snyder observa el modo en que poderosos grupos corporativos son capaces de financiar los mitos del imperio y proyectos relacionados con la expansión imperial de ultramar a través de coaliciones políticas corruptas. Estos mitos aseguran que la expansión se encuentra entre los intereses de seguridad del estado. En palabras de los voceros neoconservadores actuales del imperio estadounidense, tenemos que combatir a los terroristas allí para evitar el tener que combatirlos aquí, estribillo repetido en la película de Hollywood, *American Sniper*.

El antropólogo del sistema-mundo, Michel-Rolph Trouillot, en su *Silencing the Past: Power and the Production of History* señala que "[n]unca estamos tan impregnados de historia como cuando pretendemos no estarlo"<sup>58</sup>. El trabajo de Trouillot concuerda con las cuestiones exploradas aquí, al decir que:

"Se ocupa de las numerosas formas en que la producción de narrativas históricas implica la participación asimétrica de grupos rivales e individuos que tienen un acceso desigual a los medios destinados a tal producción. Las fuerzas [...] son menos visibles que un tiroteo, la pertenencia de clase o las cruzadas políticas [...] no menos poderosas [...]. La Historia es el fruto del poder, pero el poder en sí mismo nunca es tan transparente para que su análisis se haga superficial. La última marca de poder puede ser su invisibilidad; su último desafío, la exposición de sus raíces"<sup>59</sup>.

Resulta interesante que el poder de Hollywood haya sido usado para crear historias sobre terrorismo y guerras de agresión que imitan aspectos tradicionales de los cuentos de hadas. Este mimetismo impregna la percepción estadounidense de calma doméstica, así como del sistema internacional. Por ejemplo, en 2015, dos películas se estrenaron en el fin de semana del día de Martin Luther King Jr., fiesta nacional en EEUU. Una de ellas, *Selma*, fue la primera película de Hollywood en representar al famoso pacifista revolucionario y activista por los derechos civiles con un papel protagonista. La otra película fue *American Sniper*<sup>60</sup>, una historia sobre el francotirador más letal de la historia de EEUU. La venta bruta de entradas a nivel nacional de la película *Selma* fue, aproximadamente, de cincuenta y dos millones de dólares y la venta bruta internacional fue, aproximadamente, de sesenta y siete<sup>61</sup>.

---

com/2008/04/20/us/20generals.html.

<sup>56</sup> REIFER, Tom, "What 'Zero Dark Thirty' Says About US Torture?" en *San Diego Union Tribune*, 11 de enero de 2013; "Secrets, Lies and Propaganda: Hollywood's Zero Dark Thirty, America's Liberal Culture of Torture and the Struggle for Its Abolition" en *Transnational Institute*, 5 de enero de 2013. Disponible en línea en: <https://www.tni.org/files/download/secretsliespropaganda.pdf>.

<sup>57</sup> SNYDER, Jack, *Myths of Empire...*, op. cit.

<sup>58</sup> TROUILLOT, Michel-Rolph, *Silencing the Past: Power and the Production of History*, Beacon Press, Boston, 1995, p. xxiii.

<sup>59</sup> *Ibidem*.

<sup>60</sup> N.d.T.: Título en España: *El francotirador*.

<sup>61</sup> Véase <http://www.boxofficemojo.com>.



El uso de cifras de ventas se hace de manera deliberada para remarcar lo que el público quiere consumir y hasta qué punto está dispuesto a pagar por ello. Esta forma de entender la relevancia se fundamenta en la aseveración de John Berger en *Ways of Seeing*, de que

“la veracidad de la publicidad no se juzga por el cumplimiento real de sus promesas sino por la correspondencia entre sus fantasías y las del espectador-comprador. Su verdadero campo de aplicación no es la realidad sino las ensoñaciones”<sup>62</sup>.

Posiblemente, los datos previamente mencionados sugieren la relevancia de estas películas para las fantasías de los aficionados al cine, evidenciando una preferencia por el cuento de hadas, o la ficción, y los mitos del imperio de Snyder, en vez de los inquietantes hechos del mundo real que se nos presentan. O lo que es lo mismo, el libro *American Sniper* se sitúa en la actualidad en el número uno de la lista de *Amazon's Kindle Store* bajo Historia Militar sobre la Guerra de Irak y bajo Historia del siglo XXI, aunque ni el libro ni la película pueden considerarse históricos en ningún sentido del término en el que realidad y ficción no están difuminados.

*American Sniper* da la impresión de que Irak fue el estado que lanzó varios ataques terroristas contra territorio estadounidense, incluido el del 11-S, ya que se observa a EEUU invadiendo Irak después de estos ataques, como si hubiese una relación causal. El presidente George W. Bush, en sus ataques sobre Afganistán e Irak estaba, aparentemente, cumpliendo con su declaración de que “la gente que derribó estos edificios pronto nos oirá”. No obstante, como se pregunta Jonathan Glover, “¿cuántos de los miles de afganos asesinados entran en esta declaración? ¿Era esto cierto sobre alguno de los 600.000 iraquíes asesinados?”<sup>63</sup> En sus memorias, Chris Kyle, la persona sobre la que se basa el protagonista de *American Sniper*, asegura que aquellas personas que estaban atacando a las fuerzas armadas de EEUU lo hacían porque eran musulmanes que odiaban a los cristianos. Sin embargo, los estudios más completos sobre terrorismo no estatal no apoyan este punto de vista y, al contrario, analizan el terrorismo y, especialmente, sus consecuencias, desde las respuestas nacionalistas etnoreligiosas a las intervenciones y ocupaciones militares extranjeras<sup>64</sup>. Ni las memorias de Kyle, ni la película basada en ellas, parecen tener en cuenta ni una sola vez las preguntas que se hace Jonathan Glover o el trabajo de expertos mundiales sobre las causas del terrorismo, incluyendo los ataques del 11-S. Kyle, sin embargo, sí que se refiere a aquellos que le atacan como salvajes, de maldad pura, un lenguaje que ha reaparecido en el discurso estadounidense con el surgimiento del Estado Islámico, recordando también las largas guerras estadounidenses de limpieza étnica contra sus indios nativo-americanos, como registró Richard Drinnon en su *Facing West*<sup>65</sup>, una temática analizada también por Richard Slotkin y tantos otros<sup>66</sup>.

<sup>62</sup> BERGER, John, *Ways of Seeing*, 1990, p. 146. N.d.T.: Para este fragmento, se ha recurrido a la traducción al castellano de la edición en inglés de 1972. Disponible en línea en: <https://paralelotrac.files.wordpress.com/2011/05/modos-de-ver-john-berger.pdf>, p. 81.

<sup>63</sup> GLOVER, Jonathan, *Humanity: A Moral History of the Twentieth Century*, Yale University Press, New Haven, 2012, p. xii. N.d.T.: Versión en español: *Humanidad e inhumanidad: una historia moral del siglo XX*, Cátedra, Madrid, 2013.

<sup>64</sup> PAPE, Robert, *Bombing to Win: The Strategic Logic of Suicide Terrorism*, Random House, Nueva York, 2006. N.d.T.: Versión en español: *Morir para ganar: las estrategias del terrorismo suicida*, Paidós, Barcelona, 2006; PAPE, Robert, y FELDMAN, James, *Cutting the Fuse: The Explosion of Global Suicide Terrorism and How To Stop It*, University of Chicago Press, Chicago, 2010.

<sup>65</sup> DRINNON, Richard, *Facing West: The Metaphysics of Indian Hating and Empire Building; A Major Investigation of the Historical Link Between American Racism and Expansionism*, Shocken Books, Nueva York, 1990.

<sup>66</sup> SLOTKIN, Richard, *The Fatal Environment: The Myth of the Frontier in the Age of Industrialization, 1800-*

Este lenguaje también aparece casi literalmente en la letra de la canción *Salvajes* de la película de Disney *Pocahontas* (1995) donde aparentemente, y de nuevo con ciertas licencias históricas, tanto los ingleses como los indios nativo-americanos se ven los unos a los otros como salvajes y expresan su punto de vista en una canción. Un fragmento de la misma se añade aquí, entonando la deshumanización que el término salvaje implica, así como una diferencia insalvable que suprime la posibilidad de coexistencia. En el ejemplo siguiente, el Gobernador Ratcliffe y los colonos ingleses blancos que lo acompañan cantan:

“[Colonos ingleses] / ¡Son bárbaros! ¡Bárbaros! / [Ratcliffe] / ¡Seres inhumanos! / [Colonos ingleses] ¡Son bárbaros! ¡Bárbaros! / [Ratcliffe] / ¡Échenlos al mar! ¡No son como tú y yo! / ¡Son todos muy perversos! / ¡Hoy tendremos que luchar!”<sup>67</sup>

En este caso también figura la imputación de un juicio moral unido a la diferencia, donde “no son como tú y yo” denota *su* maldad y, por tanto, nuestra bondad. Por tanto, diferencia (incluyendo el nacionalismo etnoreligioso) es igual a maldad, y exige echarlos (la estrategia propuesta por Donald Trump para lidiar con los musulmanes en EEUU) e ir a la guerra, trayéndonos la ejemplificación de esta retórica desde un cuento de hadas, *Pocahontas*, a otro, *American Sniper*, como Matt Taibbi afirma al reseñar la película para *Rolling Stones Magazine*. Este apunta:

“como la mayoría de películas de Clint Eastwood —y me gustan la mayoría de sus películas— es un simple cuento de hadas bien marinado con el valor nutricional de una galleta de la fortuna que sirve una buena ración de aplausos y lágrimas a partes iguales para un público señalado, y que entra en pánico ante la idea de abarcar más de una o dos ideas al mismo tiempo”<sup>68</sup>.

Como relataba el *New York Times*, con *American Sniper* “el estadounidense medio acudió en masa a ver una película patriótica, a favor de la familia, que actuaba más como un superhéroe del taquillazo del verano, que como un drama no apto para menores de diecisiete años con seis nominaciones a los Oscar”<sup>69</sup>. Una guerra de agresión estadounidense se convierte en parte del mito del imperio de EEUU al homenajear al francotirador más letal en su historia enviado contra los terroristas de Oriente Medio. De hecho, se podría decir que cualquier otra película se ajusta a una imagen más representativa de la realidad, incluyendo algunas basadas en historias reales: *In the Valley of Elah* (2007)<sup>70</sup>, *Hurtlocker* (2008)<sup>71</sup>, *The Messenger* (2009), o *The Green Zone* (2010)<sup>72</sup>.

---

1890, University of Oklahoma Press, Oklahoma City, 1998; SLOTKIN, Richard, *Gunfighter Nation: The Myth of the Frontier in Twentieth Century America*, University of Oklahoma Press, Oklahoma City, 1998; SLOTKIN, Richard, *Regeneration Through Violence: The Mythology of the American Frontier*, University of Oklahoma Press, Oklahoma City, 2000.

<sup>67</sup> N.d.T.: Para esta traducción se ha recurrido a la versión en castellano del filme. Extracto disponible en: <https://www.youtube.com/watch?v=as4SAMf3ZI8>.

<sup>68</sup> TAIBBI, Matt, “American Sniper is Almost Too Dumb to Criticize” en *Rolling Stone Magazine*, 21 de enero de 2015. Disponible en línea en: <http://www.rollingstone.com/politics/news/american-sniper-is-almost-too-dumb-to-criticize-20150121#ixzz3yrr7akmD>.

<sup>69</sup> BARNES, Brooks, “‘Sniper’ Rules Weekend Box Office” en *The New York Times*, 18 de enero de 2015.

<sup>70</sup> N.d.T.: Título en España: *En el valle de Elah*.

<sup>71</sup> N.d.T.: Título en España: *En tierra hostil*.

<sup>72</sup> N.d.T.: Título en España: *Green Zone: Distrito Protegido*.



*En Tierra Hostil* (2008), basada en una historia real, puede decirse que es una representación más realista de la guerra y de algunas de sus consecuencias, aunque solo recaudó diecisiete millones de dólares en EEUU y cuarenta y nueve en el mundo. De hecho, *En Tierra Hostil* fue la película menos taquillera en ganar un Oscar a la mejor fotografía, de acuerdo con el *New York Daily News*<sup>73</sup>. *En el Valle de Elah*, también basada en una historia real, produjo menos de siete millones de dólares en EEUU y veintinueve en todo el mundo. *Green Zone*, basada en la historia real del fracaso en encontrar las armas de destrucción masiva que la administración Bush utilizó para justificar la guerra en Irak, fue un fracaso total al recaudar solamente treinta y cinco millones de dólares en EEUU y noventa y cinco en el mundo, (aunque con unos costes de producción de cien millones). De hecho, al menos una crítica online de la película en una página web llamada *The Week* (2010) sugiere que el sentimiento antiestadounidense de *Green Zone* “derrocha injurias”; nótese aquí que la verdad que representa la película es lo que, al parecer, se considera antiestadounidense y calumnioso. *The Messenger*, protagonizada por Woody Harrelson, y donde aparecen dos hombres que comunican a las familias de los soldados fallecidos que sus seres queridos han muerto, apenas rebasó un millón de dólares en EEUU y 1,5 millones en el mundo. En resumen, la realidad, o cualquier cosa representativa de acontecimientos reales, es en sí misma calumniosa si no representa a EEUU dentro de un “cuento de hadas simple y bien iluminado”, por citar a Taibbi de nuevo. Las palabras de Thomas Merton son premonitorias, otra vez, en este contexto:

“La población del mundo rico se nutre de una dieta constante de mitología brutal y alucinación, se mantiene a un paso constante del suspense mediante una vida intrínsecamente violenta y que obliga a gran parte de la población a someterse a una existencia humanamente intolerable”<sup>74</sup>.

Por el contrario, *Zero Dark Thirty* (2012)<sup>75</sup>, desarrollada en estrecha cooperación entre el Pentágono, la CIA y la Casa Blanca, que falsifica la historia de la adopción de la tortura por EEUU después del 11-S para indicar que esta llevó a la captura de Osama Bin Laden —una exitosa ración de propaganda patrocinada por el Estado—, generó noventa y cinco millones de dólares en EEUU y ciento treinta y dos en todo el mundo<sup>76</sup>. Así que, básicamente, cuando los productores estadounidenses hacen películas que elogian la tortura y la agresión ilustrada en los cuentos de hadas y en la mitología heroica de Hollywood, lo hacen fenomenalmente bien, pero cuando hacen películas que dan un sentido realista crítico de las guerras de EEUU y las consecuencias de nuestras acciones para las tropas estadounidenses y los civiles, tanto aquí como fuera, estas películas son, en esencia, fracasos de taquilla.

<sup>73</sup> CARTER, Nicole, “The ‘Hurt Locker’ Is Lowest-Grossing Movie to Even Win Best Picture, But it May Get a Post-Oscar Bump” en *The New York Daily News*, 8 de marzo de 2010. Disponible en línea en: <http://www.nydailynews.com/entertainment/tv-movies/hurt-locker-lowest-grossing-movie-win-best-picture-post-oscar-bump-article-1.166953>.

<sup>74</sup> MERTON, Thomas, *Faith and Violence...*, op. cit., p. 3.

<sup>75</sup> N.d.T.: Título en España, *La noche más oscura*.

<sup>76</sup> Véase SMITH, Jordan M., “The Many Faces of Mark Boal: How Did a Journalist Whose Career Was Devoted to Exposing Injustice End Up Writing a Film Like *Zero Dark Thirty*?” en *The Nation*, 14 de junio de 2013. Disponible en línea en: <http://www.thenation.com/article/many-faces-mark-boal/>; REIFER, Tom, “What *Zero Dark Thirty* Says About Us, Torture?” en *San Diego Union Tribune*, 11 de enero de 2013; “Secrets, Lies and Propaganda: Hollywood’s *Zero Dark Thirty*, America’s Liberal Culture of Torture, and the Struggle for its Abolition” en *Transnational Institute*, 5 de enero de 2013. Disponible en línea en: <https://www.tni.org/files/download/secretsliespropaganda.pdf>.

La mitología histórica sobre la inocencia de EEUU y sobre cuestiones relacionadas con la expansión del sueño americano y la democracia a través de intervenciones militares estadounidenses a punta de bayonetas y pistolas en el extranjero, se extiende a las nociones de tranquilidad doméstica y del sueño americano en casa. Por ejemplo, *Los Angeles Times* publicó un artículo destacado, "Los pistoleros en la masacre de San Bernardino parecían estar viviendo el "Sueño Americano", con un compañero de trabajo que describía a la joven pareja como "felices y buenos y viviendo el Sueño Americano"<sup>77</sup>, aportando otro cuento de hadas o un ejemplo en el que un cuento de hadas funciona como un tropo cultural. Dada la forma en que se enmarca la historia, se nos conduce a preguntarnos qué estaba mal con ellos si estaban *viviendo el sueño americano*, y por tanto, a pensar que no debían ser de los nuestros, es decir, *verdaderos* estadounidenses. No hizo falta mucho desde aquí para llegar al paso que dio Trump al resaltar el hecho de que fueran musulmanes estadounidenses y hacer un llamamiento para un "bloqueo total a los musulmanes que entran en EEUU".

La persistencia de la temática del sueño americano en este sentido parece que se corresponde con el aumento de la disociación de EEUU con la realidad en la era de los *tweets* de Trump, con la multimillonaria estrella de televisión actualmente favorita en la carrera presidencial republicana, alimentada por una combinación de islamofobia fascistoide y declaraciones como que "el hecho es que el sueño americano está muerto —pero si yo gano, lo traeré de vuelta más grande, mejor y más fuerte que nunca—". La ironía es que lo que dio entrada a este comentario, una horrible escena de terror, es decir, la muerte de catorce personas y veintiuna heridas por Syed Rizwan Farook y Tashfeen Malik, es que es difícil vivir un sueño que está muerto. También es difícil alzarlo de entre los muertos sin poderes divinos, a pesar de que es lo que Trump afirma, y el mensaje parece hacer mella en muchos. En vez de reducir la escalada de la violencia o de acciones motivadas por la violencia, parece que algunos quieren incrementarla, y las historias tejidas en EEUU han dado lugar a que los mundos de ensueño que a muchos les gustan oír, nos lleven en esta dirección.

Tomemos como ejemplo ilustrativo un ataque aún más mortal contra civiles, el bombardeo estadounidense de un hospital de Médicos Sin Fronteras (MSF) en Kunduz el 3 de octubre de 2015. Este ataque iba dirigido contra personas que rechazaban y estaban en posición de rechazar su categorización dentro del término "daño colateral". Por tanto, la responsabilidad tenía que ser aceptada al menos en cierta medida. Glenn Greenwald, de *The Intercept* así lo señala acertadamente:

"la expresión en sí misma [daño colateral] es hermosamente tecnocrática: no requiere conciencia alguna de cuántas vidas se han extinguido, ni mucho menos la aceptación de culpabilidad. Solo tienes que invocar esa expresión y arrojar suficiente duda sobre lo que ocurrió en las primeras cuarenta y ocho horas y los medios de comunicación perderán rápidamente el interés"<sup>78</sup>.

<sup>77</sup> LOS ANGELES TIMES, "Shooters in San Bernardino Massacre Appeared to Be Living the 'American Dream'", 3 de diciembre de 2015: <http://graphics.latimes.com/san-bernardino-shooting>.

<sup>78</sup> GREENWALD, Glenn, "The Radically Changing Story of the U.S. Airstrike on Afghan Hospital: From Mistake to Justification" en *The Intercept*, 5 de noviembre de 2015. Disponible en línea en: <https://theintercept.com/2015/10/05/the-radically-changing-story-of-the-u-s-airstrike-on-afghan-hospital-from-mistake-to-justification/>.



El camino hacia la aceptación de la culpa por parte de EEUU, no obstante, revela mucho acerca de las formas en las que el uso de la retórica funciona en contextos de terrorismo y guerra. Informes en el *New York Times* empezaban con un titular profundamente ambiguo y en última instancia engañoso: "EEUU acusado después de que bombas alcanzaran un hospital afgano", con el subtítulo que incluye las palabras "Instalación atacada desde el aire...". La propia historia del Pentágono cambió una y otra vez: primero, diciendo que la instalación fue atacada por error; luego, admitiéndolo, dadas las pruebas abrumadoras de que habían alcanzado su objetivo, al inicio intentando culpar de ello a sus aliados afganos que solicitaron un bombardeo contra supuestos combatientes talibanes en el hospital, aunque no había ninguno; y entonces diciendo, finalmente, que habían alcanzado su objetivo previsto, pero que no sabían que era un hospital. Obviamente hubo varios problemas con esta historia. MSF había proporcionado en reiteradas ocasiones las coordenadas GPS del hospital al ejército estadounidense, y EEUU siguió atacando el hospital durante treinta minutos después de que el personal les llamase para indicar que la instalación estaba siendo atacada. Finalmente, MSF confirmó la muerte de cuarentaidós personas en el ataque de EEUU, incluyendo catorce miembros de su personal, veinticuatro pacientes y cuatro bedeles<sup>79</sup>.

A pesar de la disculpa presidencial, EEUU ha rechazado repetidas solicitudes de MSF de llevar a cabo una investigación independiente de lo que la organización denomina crimen de guerra, en violación de las Convenciones de Ginebra. El 25 de noviembre de 2015 el Pentágono informó de la conclusión de su investigación, que culminó en un informe de 3.000 páginas, usando el periodo de calma en la cobertura de noticias del fin de semana del Día de Acción de Gracias para enterrar la noticia. El informe todavía clasificado y por tanto no disponible para el público, sin una fecha de emisión clara, citaba una "tormenta perfecta" de errores humanos. Las llamadas al Pentágono por parte de los autores de este artículo preguntando por la fecha de emisión de dicho informe que, supuestamente, estaba siendo redactado para información secreta, han quedado sin respuesta. En febrero de 2016, EEUU anunció que pagaría algo más de seis mil dólares a cada uno de los fallecidos en el ataque y unos tres mil dólares a cada uno de los heridos así como una compensación en efectivo no especificada al resto de los cuatrocientos cincuenta empleados del hospital, una cantidad que MSF consideró "ridícula"<sup>80</sup>.

Del mismo modo, sino más significativa, fue la reacción de la mayoría de los medios de comunicación estadounidenses frente al ataque de EEUU al hospital, básicamente un coro virtual en el que EEUU, evidentemente, nunca atacaría intencionadamente un hospital. Totalmente desaparecido de la memoria quedó el ataque militar estadounidense sobre el Hospital General de Falluja durante el asedio estadounidense de la ciudad, representado en la portada del *New York Times*<sup>81</sup> y titulado "El objetivo inicial de la ofensiva es un hospital". La primera línea del artículo dice: "El asalto contra Falluja comenzó aquí la noche del domingo

<sup>79</sup> ABC NEWS, "MSF Raises Death Toll from US Air Strike on Kunduz Hospital", 12 de diciembre de 2015: <http://www.abc.net.au/news/2015-12-13/msf-raises-death-toll-from-us-hospital-bombing/7024168>.

<sup>80</sup> ASSOCIATED PRESS, "US Payments to Afghans in Clinic Attack Called Inadequate", 26 de febrero de 2016. Disponible en línea en: <http://bigstory.ap.org/article/d70a1dfba8ac4f38ad4409aa34069e1e/us-payments-afghans-clinic-attack-called-inadequate>.

<sup>81</sup> THE NEW YORK TIMES, "Early Target of Offensive is a Hospital", 8 de noviembre de 2004: <http://www.nytimes.com/2004/11/08/world/middleeast/early-target-of-offensive-is-a-hospital.html>.

cuando las Fuerzas Especiales estadounidenses y las tropas iraquíes irrumpieron en el Hospital General de Falluja y lo capturaron en una hora". El artículo continúa y describe a los pacientes y trabajadores del hospital siendo ordenados a echarse al suelo "al mismo tiempo que las tropas les ataban las manos a la espalda". Como apuntó Noam Chomsky: "Una fotografía adjunta representa la escena. Se presentó como un logro meritorio"<sup>82</sup>. El *New York Times* continúa describiendo lo irritados que estaban los funcionarios estadounidenses con el personal del Hospital General de Fallujah de Irak por sacar a la luz lo que consideraban propaganda —a saber, las cifras excesivas de víctimas—, convirtiendo así una instalación protegida bajo las Convenciones de Ginebra en un elemento para un ataque militar. Así que, al parecer, resulta que EEUU ataca hospitales deliberadamente, en violación de las leyes de guerra y de los tratados internacionales ratificados que son el núcleo del derecho humanitario internacional, es decir, las Convenciones de Ginebra; pero eso no podía introducirse en el debate en relación al ataque, mucho más serio, sobre el "antiguo" hospital de MSF, ni tampoco en el análisis de los hechos que se hizo con posterioridad.

Los mundos de ensueño, los cuentos de hadas y las fábulas, en los que parece que los ciudadanos estadounidenses quieren creer, podrían haberse quebrado si estos hubiesen prestado atención al discurso del Papa al Congreso en septiembre de 2015, pronunciado solo unas semanas antes del ataque estadounidense en Kunduz. En este discurso, la Santa Sede señaló un aspecto importante de la violencia, cada vez más incontenible, en el mundo:

"Igualmente, ser un agente de diálogo y de paz significa estar verdaderamente determinado a atenuar y, en último término, a acabar con los muchos conflictos armados que afligen nuestro mundo. Y sobre esto hemos de ponernos un interrogante: ¿por qué las armas letales son vendidas a aquellos que pretenden infligir un sufrimiento indecible sobre los individuos y la sociedad? Tristemente, la respuesta que todos conocemos es, simplemente, por dinero; un dinero impregnado de sangre, y muchas veces de sangre inocente. Frente al silencio vergonzoso y cómplice, es nuestro deber afrontar el problema y acabar con el tráfico de armas"<sup>83</sup>.

Lo que es tan significativo de la declaración del Papa es que estaba hablando al Congreso del mayor traficante de armas del mundo. EEUU suma el 47% de todas las exportaciones de armas en la región de Oriente Medio, de acuerdo con el Stockholm International Peace Research Institute (SIPRI)<sup>84</sup>, y de más del 50% del mercado de armas mundial, alrededor de 36,3 millones de dólares en 2014<sup>85</sup>. Sin embargo, no hubo prácticamente ninguna cobertura mediática de las observaciones específicas del Papa sobre el comercio de armas, o sus consecuencias para EEUU, el mayor comerciante mundial de armas.

---

<sup>82</sup> CHOMSKY, Noam, *Failed States...*, *op. cit.*

<sup>83</sup> Disponible en línea en: [https://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/september/documents/papa-francesco\\_20150924\\_usa-us-congress.html](https://w2.vatican.va/content/francesco/es/speeches/2015/september/documents/papa-francesco_20150924_usa-us-congress.html).

<sup>84</sup> WEZEMAN, Pieter D., y WEZEMEN, Simeon T., "Trends in International Arms Transfers, 2014" en *SIPRI Fact Sheet*, SIPRI, marzo de 2015. Disponible en línea en: <http://books.sipri.org/files/FS/SIPRIFS1503.pdf>.

<sup>85</sup> THEOHARY, Catherine A., "Conventional Arms Transfers to Developing Nations, 2007-2014" en *Congressional Research Service*, 21 de diciembre de 2015. Disponible en línea en: <https://www.fas.org/srg/crs/weapons/R44320.pdf>.



## Conclusión

Lo que se puede encontrar en el modo en que EEUU y sus aliados vienen siendo representados, así como en el modo en que el público estadounidense tiene en cuenta la información, es que la ficción a menudo representa la realidad, y la realidad la ficción. El aprovechamiento de una red militar-industrial-mediática-del entretenimiento cada vez más poderosa, propaganda corporativa del Estado estadounidense, permite proyectar lo que Castells denomina su “poder de comunicación” y sus metanarrativas predilectas a lo largo del tiempo y del espacio del sistema global. Los sueños imperiales parecen necesitar fantasías imperiales, cuentos de hadas reales, tanto en el ámbito doméstico como en el global. Es decir, que en la actualidad, la predilección estadounidense por la épica, la mitología y los cuentos de hadas, los sueños, las versiones idealizadas de la historia que dan forma a su propia mitología, lo que Benedict Anderson llama una comunidad imaginada<sup>86</sup>, hace virtualmente imposible para el público estadounidense percibir cualquier definición de terrorismo o guerra de agresión en la que EEUU, sus aliados occidentales o sus estados clientelares alrededor del mundo, incluyendo Oriente Medio, tengan algo de culpa. Por tanto, la idea central y el tropo del terrorismo, barbarismo y salvajismo, es el área del “otro” orientalista de Said, el Este, el islam, pero nunca EEUU o sus aliados. Incluso en la última iteración de la culpabilidad de EEUU en el bombardeo del hospital de MSF en Kunduz, al tiempo que se pedían responsabilidades —por errores humanos—, EEUU se negaba a aceptar cualquier demanda de responsabilidad. En su lugar, los errores humanos son el producto de la naturaleza, tormentas, una metáfora sin responsabilidad, sin actores, sin necesidad de un cambio sistémico de política.

En los últimos cincuenta años, EEUU ha pasado de estar presidido por un actor de Hollywood, Ronald Reagan, a una campaña presidencial republicana liderada por un magnate multimillonario convertido en estrella de televisión, Donald Trump. En la “era del terror”, el terrorismo, para los estadounidenses, y para muchos occidentales en su conjunto, es una actividad ilegítima que, por definición, solo puede ser llevada a cabo por otros, nunca por nosotros. Los Demócratas tienen su propio estilo de apoyo al terrorismo global, como el programa de asesinatos globales a través del conflicto armado con aviones no tripulados, el firme apoyo a la invasión de Irak de personas como la anterior Secretaria de Estado, Hillary Clinton, el bombardeo de Libia bajo la presidencia de Obama y la continua existencia de Guantánamo; cosa que no pasa inadvertida en relación con el Estado Islámico, que ejecuta a sus prisioneros a través de video vistiendo los monos naranjas que Guantánamo hizo famosos<sup>87</sup>. Pero la realidad de la intervención militar estadounidense, desde la “guerra contra el terrorismo” a la guerra de agresión, no parece hacer mella en la ciudadanía estadounidense que, al contrario, disfruta de los cuentos de hadas de Hollywood que ofuscan la realidad, al tiempo que construyen un intrincado mundo de fantasía donde estos se imaginan solo como víctimas del terrorismo y nunca como responsables. Por tanto, vamos de la voluntad de poder de Nietzsche a la simple voluntad de creer en cuentos de hadas, que lavan las atrocidades. Hasta que el mundo paneuropeo quiera mirarse en el espejo y aplicar un universalismo universal en vez de un universalismo europeo, la lucha contra el terrorismo y la guerra y otras formas de violencia estructural de las que son parte integral, se mantendrá como nada más que el deseo de soñar el sueño imposible. ●

<sup>86</sup> Anderson, Benedict: *Imagined Communities...*, *op. cit.*

<sup>87</sup> Véase LANDLER, Mark, “Top Gun: How Hillary Clinton Became a Hawk”, *New York Times Magazine*, 24 de abril de 2016, pp. 28-35; *Alter Egos: Hillary Clinton, Barack Obama and the Twilight Struggle Over American Power*, Random House, Nueva York, 2016.

**Bibliografía**

- ABC NEWS, "MSF Raises Death Toll from US Air Strike on Kunduz Hospital", 12 de diciembre de 2015: <http://www.abc.net.au/news/2015-12-13/msf-raises-death-toll-from-us-hospital-bombing/7024168>.
- ANDERSON, Benedict, *Imagined Communities: Reflections on the Origin and Spread of Nationalism*, Verso, Nueva York, 2006.
- ANDERSON, Perry, "Norming Facts: Jurgen Habermas" en ANDERSON, Perry, *Spectrum: From Right to Left in the World of Ideas*, Verso, Nueva York, 2007, ps. 113-128.
- ASSOCIATED PRESS, "US Payments to Afghans in Clinic Attack Called Inadequate", 26 de febrero de 2016: <http://bigstory.ap.org/article/d70a1dfba8ac4f38ad4409aa34069e1e/us-payments-afghans-clinic-attack-called-inadequate>.
- Atran, Scott, "ISIS is a Revolution", 2016. Disponible en línea en: <https://aeon.co/essays/why-isis-has-the-potential-to-be-a-world-altering-revolution><https://aeon.co/essays/why-isis-has-the-potential-to-be-a-world-altering-revolution>.
- Atran, Scott, "The Youth Need Values and Dreams", *Address to the UN Security Council*, 23 de abril de 2015. Disponible en línea en: <http://blogs.plos.org/neuroanthropology/2015/04/25/scott-atran-on-youth-violent-extremism-and-promoting-peace/><http://blogs.plos.org/neuroanthropology/2015/04/25/scott-atran-on-youth-violent-extremism-and-promoting-peace/>.
- BACEVICH, Andrew, *America's War for the Greater Middle East: A Military History*, Random House, Nueva York, 2016.
- BARNARD, Anne, "Memo from Lebanon: Beirut, Also the Site of Deadly Attacks, Feels Forgotten" en *The New York Times*, 15 de noviembre de 2015.
- BARNARD, Anne, "Death Toll From War in Syria Now 470,000, Group Finds" en *The New York Times*, 11 de febrero de 2016.
- BARNES, Brooks, "'Sniper' Rules Weekend Box Office" en *The New York Times*, 18 de enero de 2015.
- BARSTOW, David, "Behind TV Analysts, Pentagon's Hidden Hand" en *The New York Times*, 20 de abril de 2008.
- BENHABIB, Seyla, *The Rights of Others: Aliens, Residents, and Citizens*, Cambridge University Press, Nueva York, 2004.
- BENJAMIN, Walter, "The Work of Art in the Age of Mechanical Reproduction" en ARENDT, Hannah (ed.), *Walter Benjamin Illuminations: Essays and Reflections*, Schocken Books, Nueva York, 1968, ps. 217-253.
- BENJAMIN, Walter, "Theses on the Philosophy of History" en ARENDT, Hannah (ed.), *Walter Benjamin Illuminations: Essays and Reflections*, Schocken Books, Nueva York, 1968, ps. 253-264.
- BENJAMIN, Walter, *The Arcades Project*, The Belknap Press of Harvard University Press, Cambridge, 1999.
- BURKE, Jonathan, *The New Threat: The Past, Present, and Future of Islamic Militancy*, New Press, Nueva York, 2015.
- BUTLER, Judith, *Frames of War: When is Life Grievable?*, Verso, Londres, 2009.
- CARTER, Nicole, "The 'Hurt Locker' Is Lowest-Grossing Movie to Even Win Best Picture, But it May Get a Post-Oscar Bump" en *The New York Daily News*, 8 de marzo de 2010.
- CASTELLS, Manuel, *Communication Power*, 2<sup>da</sup> edición, Oxford University Press, Nueva York, 2013.
- CASTELLS, Manuel, *Networks of Outrage and Hope: Social Movements in the Internet Age*, 2<sup>da</sup> edición, Polity Books, Nueva York, 2015.
- CHOMSKY, Noam, "The Revolutionary Power of A.J. Muste: On the Backgrounds of the Pacific War" en CHOMSKY, Noam, *American Power and the New Mandarins*, Vintage Books, Nueva York, 1969, ps. 159-220.
- CHOMSKY, Noam, "The Rule of Force in International Affairs" en CHOMSKY, Noam, *For Reasons of State*, Vintage Books, Nueva York, 1973, ps. 212-258.
- CHOMSKY, Noam, *Failed States: The Abuse of Power and the Assault on Democracy*, Metropolitan



- Books, Nueva York, 2006.
- CHOMSKY, Noam, "Preface to the First Edition (1986)" en CHOMSKY, Noam, *Pirates and Emperors, Old and New: International Terrorism in the Real World*, Haymarket Books, Chicago, 2015, ps. xiii-xx.
- COADY, C.A.J., *Morality and Political Violence*, Cambridge University Press, Nueva York, 2007.
- COCKBURN, Patrick, "Refugee Crisis Was Caused by a Careless West That Allowed Anarchy and Fear to Take Root in the Middle East" en *Independent*, 1 de octubre de 2015.
- COCKBURN, Patrick, *Chaos and Caliphate: Jihadists and the West in the Struggle for the Middle East*, OR Books, Nueva York, 2016.
- DANNER, Mark, "How the US Created the Islamic State" en *New York Review of Books and Vice News*, 2016.
- DER DERIAN, James, *Virtuous War: Mapping the Military-Industrial-Media-Entertainment Network*, Routledge, Nueva York, 2009.
- DRINNON, Richard, *Facing West: The Metaphysics of Indian Hating and Empire Building; A Major Investigation of the Historical Link Between American Racism and Expansionism*, Shoken Books, Nueva York, 1990.
- FARMER, Paul, *Pathologies of Power: Health, Human Rights and the New War on the Poor*, University of California Press, Berkeley, 2004.
- FEITLOWITZ, Marguerite, *A Lexicon of Terror: Argentina and the Legacies of Torture*, Oxford University Press, Nueva York, 2011.
- GERGES, Fawaz A., *The Far Enemy: Why Jihad Went Global*, Cambridge University Press, Nueva York, 2009.
- GERGES, Fawaz A., *ISIS: A History*, Princeton University Press, Nueva Jersey, 2016.
- GIRARD, Rene, *Violence and the Sacred*, John Hopkins University Press, Baltimore, 1979.
- GLOVER, Jonathan, *Humanity: A Moral History of the Twentieth Century*, 2<sup>da</sup> edición, Yale University Press, New Haven, 2012.
- GOWAN, Peter, "The Gulf War, Iraq, and Western Liberalism" en *New Left Review*, vol. 1, n° 187, 1991, ps. 29-70.
- HAGOPIAN, Amy et al., "Mortality in Iraq Associated with the 2003-2011 War and Occupation: Findings from a National Cluster Sample Survey by the Collaborative Iraq Mortality Study" en *PLOS Medicine*, vol. 10, n° 10, 2013.
- HENTOFF, Nat (ed.), *The Essays of A.J. Muste*, Clarion Book, Simon & Schuster, Nueva York, 1968.
- HERMAN, Edward, y O'SULLIVAN, Gerry, *The "Terrorism" Industry: The Experts and Institutions that Shape Our View of Terror*, Pantheon, Nueva York, 1999.
- HOLMES, Robert L., "St. Augustine & the Just War Theory" en MATTHEWS, Gareth B. (ed.), *The Augustinian Tradition*, University of California Press, Berkeley, 1998, ps. 323-344.
- HOMANS, Charles, "How the 'Perfect Storm' Became the Perfect Cop-Out" en *The New York Times*, 20 de enero de 2016.
- HORKHEIMER, Max y ADORNO, Theodor, *The Dialectic of Enlightenment*, Stanford University Press, Stanford, 2007.
- KATEB, George, "Punishment and the Spirit of Democracy" en *Social Research: An International Quarterly of the Social Sciences*, vol. 74, n° 2, 2007, ps. 269-306.
- KOH, Harold Hongju, y TODD, F. Buchwald, "The Crime of Aggression: The United States Perspective" en *American Journal of International Law*, vol. 109, 2015, ps. 257-295.
- KYLE, Chris, *American Sniper: The Autobiography of the Most Lethal Sniper in U.S. Military History*, Harper, Nueva York, 2013.
- LAKOFF, George, y JOHNSON, Mark, *Metaphors We Live By*, University of Chicago Press, Chicago, 2003.
- LANDLER, Mark, "Top Gun: How Hillary Clinton Became a Hawk" en *The New York Times Magazine*, 24 de abril de 2016, ps. 28-35.
- LANDLER, Mark, *Alter Egos: Hillary Clinton, Barack Obama, and the Twilight Struggle Over American Power*, Random House, Nueva York, 2016.

- LARKING, Emma, *Refugees and the Myth of Human Rights: Life Outside the Pale of the Law*, Ashgate, Surrey, 2014.
- LOS ANGELES TIMES, "Shooters in San Bernardino Massacre Appeared to Be Living the 'American Dream'", 3 de diciembre de 2015: <http://graphics.latimes.com/san-bernardino-shooting>.
- MANDEL, Michael, *How America Gets Away With Murder: Illegal Wars, Collateral Damage and Crimes Against Humanity*, Pluto Press, Londres, 2004.
- MERTON, Thomas, *Faith and Violence: Christian Teaching and Christian Practice*, University of Notre Dame Press, Notre Dame, 1968.
- MINTPRESS NEWS DESK, "Saudi Arabia Beheads Nearly Twice as Many People as ISIS So Far This Year", 25 de agosto de 2015.
- MORELLO, Gustavo, *The Catholic Church and Argentina's Dirty War*, Oxford University Press, Nueva York, 2015.
- MOREY, Peter, y YASIN, Amiri, *Framing Muslims: Stereotyping and Representation After 9/11*, Harvard University Press, Cambridge, 2011.
- MUSTE, Abraham J., *Non-Violence in an Aggressive World*, Fellowship Publications, Nueva York, 1944.
- NUSSBAUM, Martha C., *Cultivating Humanity: A Classical Defense of Reform in Liberal Education*, Harvard University Press, Cambridge, 1997.
- NUSSBAUM, Martha C., *The New Religious Intolerance: Overcoming the Politics of Fear in an Anxious Age*, Harvard University Press, Cambridge, 2012.
- OACNUD, "Los Derechos Humanos, el terrorismo y la lucha contra el Terrorismo", Folleto nº 32, 2004.
- PAPE, Robert, *Bombing to Win: The Strategic Logic of Suicide Terrorism*, Random House, Nueva York, 2006.
- PAPE, Robert, y FELDMAN, James, *Cutting the Fuse: The Explosion of Global Suicide Terrorism and How to Stop It*, University of Chicago Press, Chicago, 2010.
- PASHA, Shaheen, "Trump is My Little Boy's Bogeyman: There's No Real Way to Explain to a Child What Political Demagoguery Is" en *USA Today*, 11 de diciembre de 2015, p. 2A.
- RAWAF, Salman, "The 2003 Iraq War and Avoidable Death Toll" en *PLOS Medicine*, vol. 10, nº 10, 2013.
- REIFER, Tom, "Secrets, Lies and Propaganda: Hollywood's Zero Dark Thirty, America's Liberal Culture of Torture, and the Struggle for Its Abolition" en *Transnational Institute*, 5 de enero de 2013.
- REIFER, Tom, "What Zero Dark Thirty Says About US, Torture?" en *San Diego Union Tribune*, 11 de enero de 2013.
- SAID, Edward, *Culture and Imperialism*, Random House, Nueva York, 2002.
- SCHMIDLI, William M., *The Fate of Freedom Elsewhere: Human Rights and U.S. Cold War Policy Toward Argentina*, Cornell University Press, Ithaca, 2013.
- SLOTKIN, Richard, *Gunfighter Nation: The Myth of the Frontier in Twentieth Century America*, University of Oklahoma Press, Oklahoma, 1998.
- SLOTKIN, Richard, *The Fatal Environment: The Myth of the Frontier in the Age of Industrialization, 1800-1890*, University of Oklahoma Press, Oklahoma, 1998.
- SLOTKIN, Richard, *Regeneration Through Violence: The Mythology of the American Frontier*, University of Oklahoma Press, Oklahoma, 2000.
- SMITH, Jordan Michael, "The Many Faces of Mark Boal: How Did a Journalist Whose Career Was Devoted to Exposing Injustice End Up Writing a Film Like Zero Dark Thirty?" en *The Nation*, 14 de junio de 2013.
- SNYDER, Jack, *Myths of Empire: Domestic Politics and International Ambition*, Cornell University Press, Ithaca, 1993.
- TAIBBI, Matt, "American Sniper is Almost Too Dumb to Criticize" en *Rolling Stone Magazine*, 21 de enero de 2015.
- THE NEW YORK TIMES, "Early Target of Offensive is a Hospital", 8 de noviembre de 2004: <http://www.nytimes.com/2004/11/08/world/middleeast/early-target-of-offensive-is-a-hospital.html>.
- THE NEW YORK TIMES, "One Man's Military-Industrial-Media Complex", 29 de noviembre de 2008: [http://www.nytimes.com/2008/11/30/washington/30general.html?\\_r=0](http://www.nytimes.com/2008/11/30/washington/30general.html?_r=0)



- THEOHARY, Catherine A., "Conventional Arms Transfers to Developing Nations, 2007-2014" en *Congressional Research Service*, 21 de diciembre de 2015.
- TROUILLOT, Michel-Rolph, *Silencing the Past: Power and the Production of History*, Beacon Press, Boston, 1995.
- WALLERSTEIN, Immanuel, *European Universalism: The Rhetoric of Power*, New Press, Nueva York, 2006.
- WEZEMAN, Pieter D., y WEZEMEN, Simeon T., "Trends in International Arms Transfer" en *SIPRI Fact Sheet*, marzo de 2015.
- WILLIAMS, Raymond, "Means of Communication as Means of Production" en WILLIAMS, Raymond, *Problems in Materialism and Culture: Selected Essays*, Verso, Londres, 1980, ps. 50-66.

# RELACIONES INTERNACIONALES

Revista académica cuatrimestral de publicación electrónica  
Grupo de Estudios de Relaciones Internacionales (GERI)  
Universidad Autónoma de Madrid, España  
[www.relacionesinternacionales.info](http://www.relacionesinternacionales.info)  
ISSN 1699 - 3950

 [facebook.com/RelacionesInternacionales](https://facebook.com/RelacionesInternacionales)

 [twitter.com/RRInternacional](https://twitter.com/RRInternacional)

